

## IMAGES INSOLITES *Surprising images*



### Une histoire qui coule de source

#### La Seine racontée depuis ses panoramas

Au fil des millénaires, le fleuve a creusé une vallée sinueuse aux reliefs marqués avec ses caractéristiques falaises de craie. Des belvédères ouvrent sur des vues grandioses. Des tables d'interprétation permettent de comprendre la formation de ces paysages et l'influence des activités humaines.

#### History of a landscape

The panoramas along the Seine valley tell you about the origins of this landscape with chalk cliffs and show evidence of past human activity: with a mixture of breathtaking views of traditional church steeples, Impressionist perspectives and bridges that are great works of engineering.

## Paysages, émotions

Landscapes, emotions



### Arpenter le territoire du Parc, c'est aussi découvrir...

- ... **Instantan magiques** lorsque dochers, tours d'abbayes, ponts, arbres têtards, falaises, semblent "sortir le bout de leur nez" du cocon de brume matinale.
- ... **Images surprenantes** avec la vue d'un bateau qui traverse une prairie ou le changement de pilote à Caudebec-en-Caux.
- ... **Émotions particulières** devant les vergers en fleurs et cette impression de neige en suspension qui se dépose en un tapis de pétales au printemps.
- ... **Ambiances impressionnistes** avec des paysages qui sans cesse se recomposent entre brumes matinales et lumières aux nuances tamisées ou auréolées de couleurs vives qui ont inspiré de nombreux peintres impressionnistes.
- ... **Sensations vertigineuses** depuis les ponts de Normandie, Tancarville et Brotonne qui dressent avec hauteur et majesté leurs silhouettes, véritables ouvrages d'art.
- ... **Traversées singulières** au rythme incessant des passages de bacs qui animent quotidiennement les bords de Seine pour transporter véhicules, piétons et cyclotouristes de part et d'autre du fleuve. Aujourd'hui 8 bacs traversent gratuitement la Seine entre Rouen et Le Havre.



## VRAIE NATURE *True nature*

### Un environnement à préserver

A territory under surveillance

La majeure partie des espaces protégés de la Seine-Maritime et de l'Eure se situe dans le Parc des Boucles de la Seine Normandie. Des trésors de biodiversité justifient les Réserves Naturelles Nationales et Régionales ainsi que les Espaces Naturels Sensibles des deux Départements.

Entre marais, forêts, vallées et plateaux, l'estuaire de la Seine révèle des sites d'une richesse remarquable dont le marais Vernier considéré comme une des plus vastes tourbières de France et la vallée de la Risle maritime avec ses colonies de cigognes. Depuis 2015, ceux-ci bénéficient du label international Ramsar pour leurs exceptionnelles qualités environnementales liées aux zones humides.



With marshes, forests, valleys and plateaux, the Seine estuary hides some of nature's treasures such as the Marais Vernier which is regarded as one of the largest peat bog in France and the Risle valley with its musters of storks. These natural sites are in the Ramsar List of wetlands of International Importance.



Chevaux de Camarque, Highlands cattle ou autres espèces nautiques maintiennent naturellement les équilibres faunistiques et floristiques des marais qui les accueillent. Camargue horses, Highland cattle and other hardy species naturally maintain the balance of wild plants and animals in the wetlands where they are staying.



V I V E Z L A S E I N E A U T R E M E N T  
PLONGEZ DANS UN UNIVERS TEINTÉ DE NATURE, DE RENCONTRES ET D'ÉCHANGES, DE QUALITÉ ET DE LIBERTÉ DE DÉCOUVERTE  
EXPERIENCE THE RIVER SEINE DIFFERENTLY. IMMERSE YOURSELF IN A WORLD FILLED WITH NATURE, ENCOUNTERS, EXCELLENCE AND THE SPIRIT OF SHARING WHERE YOU WILL FEEL FREE TO WANDER AROUND



## SEINE INSPIRATRICE...

### SEINE RACONTÉE... *Inspiring River Seine... the River Seine in books...*

Les vestiges archéologiques, le patrimoine rural et industriel, les monuments offrent une lecture de l'histoire où le fleuve a favorisé l'implantation et l'activité des hommes.

Archaeological remains, rural and industrial heritage and historic buildings explain how the river has fostered human settlement and activities throughout history.

### Terre de bâtisseurs

Entre art roman normand, ruines romanesques et chants grégoriens, trois grandes abbayes médiévales de la Route des abbayes témoignent de l'histoire normande, de leur influence sur le paysage et le développement économique, artisanal et social de la vallée de la Seine.

MuseoSeine à Caudebec-en-Caux (Rives-en-Seine), les maquettes de bateaux, ex-voto, graffiti marins et la toponymie des noms de communes, des églises ou chapelles rappellent aussi les liens de la région avec la navigation en Seine.

La plupart des résidences, manoirs et châteaux sont privés et s'admirent de loin. Les visiteurs curieux de connaître l'intimité de ces demeures peuvent devenir les hôtes privilégiés de quelques propriétaires qui ont à cœur de faire visiter leur domaine (Château d'Étiélan, Manoir de Villers, Château du Taillis).



### Gardiens de notre mémoire

Afin de sauvegarder et valoriser les savoir-faire et traditions de notre territoire, le Parc possède une collection ethnographique de plus de 12 000 objets, classée « Musée de France ». Cet héritage assure le lien avec l'environnement économique, culturel et social d'aujourd'hui. Il est offert en partage aux visiteurs lors d'expositions thématiques et au musée du lin, au moulin d'Hauville, au four à pain et à la chaumière aux orties. Cette collection s'intègre dans un projet plus global lié au Monde du travail.

MuseoSeine, ouvert en 2016, présente la vie du fleuve, de ses hommes et de ses paysages.

A collection of 12,000 objects present the economic, social or cultural heritage in its context. Since 2016, MuseoSeine explains the development of the Seine valley.

## ROUTES DES SAVEURS

### ET SAVOIRS *Trails to discover flavours and traditions*



Toute l'année, les fruits sont vendus au rythme des saisons par les producteurs dans leurs boutiques, à la barrière ou sur les marchés locaux.

Des routes touristiques ont été aménagées par le Parc pour préserver le paysage, valoriser un patrimoine caractéristique de notre région et conserver des savoir-faire autour de l'arboriculture et de l'artisanat afin d'en garantir la pérennité.

The Nature Park has set up themed routes to preserve the landscape, highlight the region's distinctive heritage and to keep the traditional skills linked to arboriculture and crafts alive in order to ensure their continued existence.

### Douceurs gourmandes... avec la Route des Fruits

Sur 62 km entre la Maison du Parc et Duclair, la route des fruits passe par les boucles de Jumièges et d'Anneville-Ambourville où elle traverse vergers et cours fruitières qui bénéficient d'un micro-climat grâce aux falaises. Au printemps, les vergers sont de véritables compositions florales. Puis au fil des saisons, les arbres se parent de fruits aux alléchantes couleurs. Pommes, poires, cerises, fraises, petits fruits rouges, prunes attirent la gourmandise. Parmi les plus anciennes variétés : la pomme "Bénédictin" de Jumièges ou la pomme "Rever" du marais Vernier.



La route des chaumières

The Thatched Cottage Trail

### Âme normande et durable... avec la Route des chaumières

Sur 53 km de la Maison du Parc au marais Vernier, la traditionnelle et écologique chaumière normande ponctue les villages pittoresques, les paysages et sites naturels de l'ouest du territoire.

De maison paysanne définie autrefois comme maison de "pauvres", la chaumière est aujourd'hui le symbole de la maison normande par excellence.

The sweet taste and lasting soul of Normandy

The Fruit Trail will lead you through the orchards full of mouth-watering colours of cherries, apples, plums, etc.

The 32-mile-long Thatched Cottage Trail will show you the traditional Norman housing in some quaint little villages.

## LA MAISON DU PARC *The Regional Nature Park House*



Lieu d'animation... et passerelle entre le territoire et les visiteurs. A place for activities... and an intermediary between the territory and the visitors.

## La diversité du Parc en miniature

Miniature model of the Nature Park's diversity

Située dans la boucle de Brotonne entre Seine et forêt, la Maison du Parc est installée dans un ancien corps de ferme. Elle constitue à la fois un lieu de convergence, de rencontres et d'informations tant sur les missions du Parc que sur les activités touristiques. Elle dispose d'un accueil, d'un espace de découverte (sentier d'interprétation, verger conservatoire, mare, bâti traditionnel avec manoir du XVI<sup>e</sup>, colombier, granges...), pour mieux apprécier la diversité du patrimoine naturel et culturel local.

The "Maison du Parc", the Regional Nature Park House is located in a former farmhouse between the River Seine and the Brotonne forest. It is a living interface open for tourists and local inhabitants and provides information both about the Nature Park and tourist activities.

Départ de randonnées pédestres et cyclotouristiques, des routes touristiques. Location de vélos. Aires de pique-nique. Start of hiking trails and themed routes. Cycle hire. Picnic spots.

Pour une découverte du site, demandez la brochure sur la Maison du Parc, à l'accueil.

To discover this site, ask for the brochure on the Park House, at the reception.

### Ouverture au public :

Toute l'année : du mardi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Les week-ends et lundis : se renseigner sur pnr-seine-normande.com ou au 02 35 37 23 16

Open to the public:

All year: from tuesday to friday, from 9.00 am to 12.00 pm and from 2.00 pm to 5.00 pm.

More informations for week-ends and mondays : pnr-seine-normande.com or +33 (0)2 35 37 23 16

## POUR UN TOURISME RESPONSABLE

*Sustainable tourism*

Chambre d'hôtes, gîte, camping ... Vous recherchez des adresses pour vivre un tourisme responsable ? Avec la marque « Valeurs Parc naturel régional » le Pnr des Boucles de la Seine Normandie vous propose des hébergeurs qui se sont engagés dans un autre tourisme, respectueux des hommes et des femmes ainsi que des patrimoines naturel et culturel.

Bed and breakfast, holiday cottage, campsite ... You look for accommodations to live a responsible tourism? With the brand "Valeurs Parc naturel régional" the Boucles de la Seine Normandie Regional Natural Park proposes you hosts which made a commitment in another tourism, respectful men and women as well as natural and cultural heritages.

Plus d'informations More informations  
parcs-naturels-regionaux.fr/consommer-parc

Plus d'informations  
More informations

Office de Tourisme de Rouen vallée de Seine - Normandie  
rouentourisme.com

Office de Tourisme du Pays de Caux-Vallée de Seine  
tourismecauxseine.com

Office de tourisme du Pays de Plateau de Caux Maritime  
plateaudecauxmaritime.com

Point Info Tourisme de Caux Estuaire  
caux-estuaire.fr

Office de Tourisme Vallée de Seine Normandie - Marais-Vernier  
tourisme-quillebeuf.com

Office de Tourisme de Pont-Audemer  
tourisme-pont-audemer.fr

Office de Tourisme de Beuzeville-Hontfleur  
beuzeville-tourisme.com

PARC NATUREL  
RÉGIONAL DES BOUCLES  
DE LA SEINE NORMANDE

# Vivez la Seine

CARTE TOURISTIQUE

Experience the River Seine. Tourist map



Parc naturel régional des Boucles de la Seine Normandie  
Une autre vie s'invente ici

NORMANDIE  
SEINE-MARITIME  
LEURE  
en Normandie



## Comment venir ? *How to get here?*

### Distances avec la Maison du Parc à Notre-Dame-de-Bliquetuit

Distances from the Maison du Parc in Notre-Dame-de-Bliquetuit

Amiens : 149 km - 82 miles  
Caen : 100 km - 62 miles  
Étretat : 62 km - 39 miles  
Evreux : 80 km - 49 miles  
Le Havre : 59 km - 36 miles  
Honfleur : 51 km - 31 miles  
Lille : 283 km - 175 miles  
Mont-Saint-Michel : 238 km - 147 miles  
Paris : 153 km - 95 miles  
Rouen : 32 km par le bac de Yainville (dimanches et jours fériés : bac de Jumièges) - 19 miles via the river ferry in Yainville (on Sundays and bank holidays: river ferry in Jumièges)

Bacs de Seine Seine Normie  
www.seinenormandie.fr/docs/horaires-bacs.pdf

### Par le train By train

www.voyages-sncf.com

Gare à Rouen depuis Lille, Paris, Lyon et Marseille (TGV), Caen.  
Gare à Yvetot depuis Paris, Rouen et le Havre  
Train station in Rouen from Lille, Paris, Lyon and Marseille (TGV high-speed train), Caen  
Train station in Yvetot from Paris, Rouen and Le Havre.

### Liaisons autocars By bus

www.vtni.fr

Rouen / Caudebec-en-Caux  
Yvetot / Caudebec-en-Caux  
Caudebec-en-Caux / Boucle de Brotonne  
Pont-Audemer / le Havre  
Rouen / Pont-Audemer  
Honfleur / Pont-Audemer  
Le Havre / Caudebec-en-Caux

## Contact

Maison du Parc naturel régional des Boucles de la Seine Normandie

76940 Notre-Dame-de-Bliquetuit  
Tél. : +33 (0)2 35 37 23 16 - Fax : +33 (0)2 35 37 39 70  
contact@pnr-seine-normande.com  
GPS : 49°29'49.68 N / 0°45'31.45 E

Available on the App Store

Get it on Google play

Application mobile disponible Mobile app available



PARC NATUREL RÉGIONAL  
DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE



Entre terre et mer, dans l'estuaire de la Seine là où l'influence des marées rythme la navigation en Seine jusqu'à Rouen.  
Between land and sea, in the Seine estuary where the tide sets the pace for the boats sailing up to Rouen.

Plantons le décor Let's set the scene

Le fleuve au décor de falaises de craie, traverse sur près de 100 km le territoire du Parc où les boucles et zones humides témoignent de ses divagations millénaires. La Seine est l'axe sur lequel repose l'histoire paysagère, humaine et culturelle de ce territoire. Celui-ci se distingue par l'abondance de son patrimoine naturel et de son écosystème fragile et remarquable.

La densité et la variété de son patrimoine bâti et culturel, une campagne active et humaine, justifient pleinement son classement de "Parc naturel régional" depuis 1974.

Qu'est-ce qu'un Parc naturel régional ?

En France, 53 Parcs naturels régionaux constituent le premier réseau d'espaces protégés. La marque "Parc naturel régional" est attribuée par l'État aux territoires ruraux dotés d'un patrimoine culturel et naturel à l'équilibre fragile et menacé. Ils portent un projet de territoire, la charte réalisée avec l'ensemble de ses acteurs.

A Regional Natural Park is a status granted to a territory by the French government. The protection of the environment and the preservation of the heritage while setting up sustainable economic development are among its priorities. The 100 km (62 miles) of the river Seine has shaped this very distinctive but vulnerable territory. Its natural and cultural heritage and its remarkable environment explain its establishment as a Regional Natural Park in 1974.

clés de lecture Keys to understanding

Pour découvrir des sites riches et rares et comprendre leur histoire ou leur fonctionnement laissez-vous guider :



Sites naturels à explorer

13 sentiers d'interprétation de 2 à 8 km ont été aménagés pour une découverte du patrimoine, de la faune et de la flore.

Sentiers d'interprétation du patrimoine

Ces circuits permettent une découverte historique et architecturale des communes telles : Rives en Seine (Caudefec-en-Caux et Saint-Wandille-Rançon), Arelaune-en-Seine (la Mailley-sur-Seine), Pont-Audemer, Quillebeuf-sur-Seine, Vatteville-la-Rue, Vieux-Port, Yvetot, la Maison du Parc.

Espaces Naturels Sensibles et Réserves Naturelles Nationales ou Régionales

Ces sites sont accessibles au public, soit librement, soit sous conditions avec des animateurs qui sensibilisent sur les actions de préservation et de valorisation de l'environnement.

Panoramas aménagés en vallée de Seine et vallée de la Risle

Pour une lecture du paysage et une meilleure compréhension de son évolution.

Sites impressionnistes

L'eau très présente et ses reflets jouent avec les rayons du soleil filtrant entre les nuages ou les brumes matinales d'où émergent des images dont se sont saisis de nombreux peintres impressionnistes. Quatre sites ont été aménagés là où A. Sisley, E. Boudin, W. Turner ont posé leur chevalet à la Bouille, Sahurs, Saint-Nicolas-de-Biqueville, Vieux-Port.

Passe pour l'histoire

Les abbayes, églises et chapelles, les châteaux, et musées recèlent des trésors d'architecture et d'histoire du Moyen-Âge à la reconstruction d'après-guerre. Ils abritent la mémoire des villages et des hommes de ce territoire. Des animations, visites guidées y sont organisées.

Sites and sightseeing. There are 13 educational trails as well as many routes allowing you to explore the territory and learn more about its fauna, flora, architecture, history, etc. The Nature Park also organises activities and events all year round. Do not miss some great spots too: panoramas, sites where Impressionist artists set up their easels, etc.

« Les Rendez-vous du Parc » tout au long de l'année

Ce programme d'animations est articulé autour du partage des savoir-faire afin que chacun devienne acteur en faveur de la préservation et de la valorisation du territoire, de son patrimoine, de son environnement.

Retrouvez l'intégralité des Rendez-vous sur : pnr-seine-normande.com

Find out all the activities organised by the Natural Park at: pnr-seine-normande.com



**Légende Key**

|                                                                                                    |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Office de Tourisme<br>Tourist Information Centre                                                   | Draineuse vélorail<br>Rail-bike                                          |
| Site Impressionniste<br>Impressionist site                                                         | Activités nautiques<br>Water sports activities                           |
| Location de vélos<br>Cycle hire                                                                    | Canoë-kayak<br>Canoeing-kayaking                                         |
| Aire d'accueil en forêt<br>Car park in the forest                                                  | Départ de sentiers de randonnée pédestre<br>Start of hiking trails       |
| Aire de service camping-car<br>Motorhome service point                                             | Départ de sentiers de randonnée équestre<br>Start of horse riding trails |
| Gare<br>Train station                                                                              | Départ de sentiers de randonnée VTT<br>Start of mountain bike trails     |
| Musée<br>Museum                                                                                    | Golf<br>Golf course                                                      |
| Église, chapelle ouverte au public<br>Church or chapel open to the public                          | Parcours aventure dans les arbres<br>Tree-climbing adventure park        |
| Patrimoine local et écomusée<br>Local heritage and ecomuseum                                       | Sentier de Grande Randonnée (GR)<br>Long-distance hiking trail (GR)      |
| Parc, jardin<br>Garden, park                                                                       | Route des Chaumières<br>The Thatched Cottage Trail                       |
| Circuit de découverte du patrimoine<br>History and heritage tour                                   | Route des Fruits<br>The Fruit Trail                                      |
| Arbre remarquable<br>Remarkable tree                                                               | Véloroute de la Vallée de la Seine<br>Cycle route of the Seine Valley    |
| Réserve Naturelle Nationale<br>National Nature Reserve                                             | Véloroute sur la Route des Fruits<br>Cycle route along the Fruit Trail   |
| Site naturel remarquable ouvert au public<br>Area of outstanding natural beauty open to the public | Zone humide, marais<br>Wetland, marsh                                    |
| Aire panoramique<br>Panoramic viewpoint                                                            | Réserve Naturelle Nationale<br>National Nature Reserve                   |
| Sentier de découverte nature<br>Nature trail                                                       |                                                                          |
| Observatoire<br>Hide                                                                               |                                                                          |



Clos masure



Conihouts



Arbres témoins



Beuzeville

**Carte d'identité Identity card**

Né en 1974 sous le nom de Parc naturel régional de Brotonne. Founded in 1974 under the name "Parc naturel régional de Brotonne". Brotonne Regional Natural Park.

77 communes + 1 commune associée.  
77 municipalities + 1 associated partner municipality.

103 000 habitants. 103 000 inhabitants.

89 700 ha. 89 700 hectares (221 653 acres).

28 % de forêts dont 3 massifs gérés par l'ONF : Brotonne, le Trait-Maulévrier, Roumare.  
28% of forests including 3 that are managed by the French National Forestry Office (ONF): Brotonne, Le Trait-Maulévrier, Roumare.

24 % de zones humides : fleuve et rivières, mares et plans d'eau, marais.  
24% of wetlands: river and streams, ponds and lakes, marshes.